

FREE CLINIC VZW

MODUS VIVENDI ASBL

UNIVERSITE LIBRE BRUXELLES, ECOLE DES SCIENCES CRIMINOLOGIQUES LEON CORNIL

UNIVERSITE CATHOLIQUE LOUVAIN, DEPARTEMENT DE CRIMINOLOGIE ET DE DROIT PENAL

SANTE ET USAGE DE DROGUES EN MILIEU CARCERAL

ANNEXES

**Willy De Maere
Fabienne Hariga
Frédérique Bartholeyns
Mark Vanderveken**

SOUS LA DIRECTION DE :

**SVEN TODTS
PHILLIPPE MARY
DAN KAMINSKI**

RAPPORT DE RECHERCHE MARS 2000

EFFECTUEE POUR LE COMPTE DES SERVICES FEDERAUX POUR LES AFFAIRES SCIENTIFIQUES, TECHNIQUES ET CULTURELLES.

ANNEXES

<u>ANNEXES 1: PRÉ-ENQUÊTE</u>	3
<u>ANNEXE 1.1: AFFICHE SECTIONS</u>	3
<u>ANNEXE 1.2 : QUESTIONNAIRE PRÉ-ENQUÊTE</u>	4
<u>ANNEXE 1.3 : GRILLE D' ANALYSE PRE-ENQUÊTE</u>	19
<u>ANNEXE 2: PRÉ-TEST</u>	22
<u>ANNEXE 2.1: AFFICHE SECTIONS</u>	22
<u>ANNEXE 2.2 : LETTRE</u>	23
<u>ANNEXE 2.3 : INSTRUCTIONS QUESTIONNAIRE</u>	24
<u>ANNEXE 2.4 : QUESTIONNAIRE</u>	25
<u>ANNEXE 2.5 : ARTICLE LANTERNE ET DROIT DE RÉPONSE</u>	33
<u>ANNEXE 3: GENERAL HEALTH QUESTIONNAIRE</u>	34

ANNEXES 1: PRE-ENQUETE

ANNEXE 1.1: AFFICHE SECTIONS

AAN ALLE GEDETINEERDEN

KANDIDATEN GEZOCHT OM DEEL TE NEMEN AAN EEN ANONIEM INTERVIEW

FREE CLINIC ZOEKT VRIJWILLIGERS, DRUGGEBRUIKERS EN NIET-GEBRUIKERS, OM DEEL TE NEMEN AAN EEN ANONIEM INTERVIEW OVER DRUG- EN MEDICATIEGEBRUIK IN DE GEVANGENIS EN DE RISICO'S VOOR DE GEZONDHEID.

DIT ONDERZOEK EN DE ONDERZOEKERS ZIJN TOTAAL ONAFHANKELIJK VAN DE GEVANGENISINSTANTIES !

U KUNT ER ZEKER VAN ZIJN DAT ALLE GEGEVENS ANONIEM EN VERTROUWELIJK BLIJVEN !!!

INSCHRIJVINGEN BIJ DE MEDISCHE DIENST

WE HOPEN OP EEN GROTE OPKOMST
BEDANKT

Willy De Maere
Free Clinic

ANNEXE 1.2: QUESTIONNAIRE PRÉ-ENQUÊTE

Grille d'entretien « détenus »

Bonjour, je suis chercheur(se) à ... et je travaille en toute indépendance par rapport à l'administration pénitentiaire. Je mène une recherche sur l'usage de drogues en prison et les risques pour la santé. L'objectif de cette recherche est de contribuer à l'amélioration de la santé en prison. Quand je parle de santé, je ne pense pas seulement à la santé physique et à l'absence de maladie mais aussi à la santé psychologique et au bien-être en général des détenus.

Cette précision sur la définition de la santé permet à l'interviewé de comprendre pourquoi on pose des questions relatives au régime par exemple et justifie le fait qu'on n'entre pas directement dans des questions d'ordre médical.

Dans le cadre de cette recherche, je suis amené(e) à avoir des entretiens avec des détenus car ils sont les premiers concernés.

J'insiste sur la confidentialité de cet entretien. En général, j'utilise cet enregistreur, cela me permet d'être plus complet(ète) dans mes analyses. Ce que j'écris et ce que j'enregistre ici restera bien sûr dans l'anonymat: les bandes seront détruites après la retranscription et votre nom ne sera pas mentionné.

J'ai tenu à vous rencontrer parce que votre expérience de la prison va pouvoir m'aider à mieux comprendre comment les choses se passent en prison.

Je commencerai cet entretien par quelques questions pour mieux vous situer:

1. Depuis combien de temps êtes-vous en prison?
2. En ce moment, êtes-vous condamné ou prévenu?
3. Est-ce votre 1^{ère} incarcération?
Si non: Combien d'autres fois avez-vous été en prison?
4. Avez-vous été dans d'autres prisons que celle-ci? Lesquelles?
5. *Pas poser si 1^{ère} incarcération et prévenu.*

Si condamné: A combien de temps avez-vous été condamné par le juge?

Si incarcérations antérieures: Et les fois d'avant? Combien de temps êtes-vous resté en prison ces autres fois?

Les questions 1 à 5 ont pour objectif de récolter des informations sur les variables temporelle et géographique mais également d'obtenir des informations sur la situation du détenu qui peuvent influencer la compréhension des réponses. Si le détenu a connu plusieurs établissements, l'interviewer doit être attentif à toujours identifier de quel établissement ou de quelle période d'incarcération le détenu parle. Il pourra même suggérer la comparaison entre les prisons. Si le détenu a connu de nombreuses prisons, l'interviewer centrera si nécessaire, les questions sur le meilleur et le plus mauvais système rencontrés par le détenu.

6. Quelles sont les caractéristiques du régime de votre section? *Si ne comprend pas:* Comment s'organise votre journée, quelles sont les conditions de vie dans votre section,...?
Comment le vivez-vous?
Avez-vous connu d'autres types de régime? Comment s'était?
7. Comment les usagers de drogues sont-ils répartis entre les sections?
Est-ce que c'était comme ça dans les autres prisons où vous êtes allé?
Trouvez-vous qu'il y a beaucoup d'usagers de drogues sur votre section?
si oui: comment le vivez-vous?
Et dans le reste de la prison?

Si l'interviewé ne précise pas lui-même ce qu'il entend par usagers de drogues, il convient de poser une question à ce propos:

Qu'est-ce que c'est pour vous un usager de drogues?

8. Quels sont les possibilités de travail ou de formation ici?
Avez-vous un travail ou suivez-vous une formation? Le(la)quel(le)? Pourquoi?
Et dans les autres prisons où vous êtes allé?
9. Quelles sont les activités sportives ou autres qui existent ici?
Est-ce que vous participez à ces activités? Pourquoi?
Comment c'était dans les autres prisons que vous connaissez?
10. Quels sont les contacts que vous avez avec les personnes qui sont dehors (votre famille, vos amis,...)?
11. Pensez-vous que le type de régime a une influence sur l'usage de drogues? En quoi ?
Il y a-t-il d'autres facteurs qui ont une influence? Lesquels?
12. Que pensez-vous des sections spéciales pour toxicomanes comme les sections sans drogue (*drug free unit*) qui existent dans certaines prisons?

Les questions 6 à 12 traitent des indicateurs de la variable régime et continuent à mettre le détenu en confiance.

13. Quels sont les moyens utilisés pour trouver des drogues?
Et ceux pour repérer des usagers?
Il y a-t-il des tests d'urine? *Si oui*: Comment sont-ils pratiqués? Où? Par qui? Quand? Contre quels détenus?
Est-ce que cela se passait de la même manière dans les autres prisons où vous êtes allé?
14. Quelles sont les sanctions qui sont prises contre les usagers?
Et contre les dealers?
Etait-ce la même chose dans les autres prisons que vous connaissez?
15. Pensez-vous que les contrôles contre la drogue et les punitions ont une influence sur la consommation? Laquelle? *Interroger spécifiquement sur l'influence des tests d'urine.*
16. Décrivez-moi les relations entre les détenus et les surveillants?
17. Quelle est l'attitude des surveillants par rapport à la drogue et aux détenus qui consomment?
Sont-ils tolérants? Quand font-ils des rapports?
Et dans les autres prisons fréquentées?
18. Décrivez-moi les relations entre les détenus?
Quelle est l'influence de la drogue sur ces relations?
Comment sont les relations entre les détenus consommateurs et ceux qui ne consomment pas?
Et dans les autres prisons fréquentées?

Les questions 13 à 18 répondent aux indicateurs de la variable « relationnelle ». Elles permettent de glisser doucement vers des questions plus sensibles.

19. Expliquez-moi comment la drogue circule en prison?
Quels produits peut-on trouver?
Quelle est leur qualité?
Quel est le prix comparé à l'extérieur?
Avec quoi les détenus achètent-ils la drogue?
Qui la fait entrer? comment?
Il y a-t-il des différences dans l'organisation du trafic entre les différentes prisons que vous connaissez?
Quels problèmes le trafic de drogues pose-t-il?

Est-ce que cela crée de la violence?
Quelles sont les autres sources de violence?

Ce groupe de questions concerne la variable accessibilité au produit. Voir infra pour le reste des indicateurs.

20. Quel est le soutien que les détenus reçoivent de la part:

- des médecins?
- des infirmiers?
- des psychologues et des psychiatres?
- des AS?
- des intervenants extérieurs comme les associations, les visiteurs de prison, ...?

Ces différentes personnes sont-elles disponibles quand on fait appel à elles?

Et dans les autres prisons connues?

21. D'une façon générale, que pensez-vous des prescriptions de médicaments faites par les médecins?

22. Les détenus usagers de drogues bénéficient-ils d'un traitement médicamenteux pour le sevrage?
Dans quelles conditions?: durée? substances? conditions particulières de régime?

23. Les détenus ont-ils accès au traitement de substitution (à la méthadone) à long terme? Comment cela se passe-t-il? modalités: qui prescrit? dosage? durée? quels détenus y ont accès?
Qu'en pensez-vous?

Et dans les autres prisons où vous êtes allés?

24. Décrivez-moi la préparation et la distribution des médicaments?

Parlez-moi des médicaments prescrits par le médecin qui sont détournés?

25. A votre avis, quels sont les principaux besoins des détenus en matière de santé au sens large?

Que pensez-vous qu'il faudrait faire pour améliorer la santé des usagers de drogues en particulier?

26. Il y a-t-il des détenus qui ont le sida ou l'hépatite?

Savez-vous comment ça s'attrape? D'où le savez-vous?

27. Il y a-t-il moyen de faire un dépistage de ces maladies ici?

Comment cela se passe-t-il?

Et dans les autres prisons?

Ce groupe de questions 20-27 concerne la variable « prise en charge »

28. Parlez-moi un peu du tatouage et du piercing en prison?

Qui le fait?

Se font-ils payer? Comment?

Le matériel est-il désinfecté? Comment?

29. Quelles sont les possibilités pour désinfecter le matériel d'injection en prison?

30. Pensez-vous que les usagers de drogues modifient leur consommation pendant leur incarcération?
De quelle manière? Choix des produits? La façon dont ils les prennent? La fréquence? Quand?

Où? Seul ou à plusieurs? Différence selon la prison?

Il y a-t-il des personnes qui ont commencé à consommer en prison?

31. A votre avis, pourquoi consomme-t-on des drogues en prison?

32. Parlez-moi un peu des overdoses?

33. Parlez-moi un peu de la sexualité en prison?

Est-ce qu'il y a des viols?

Il y a-t-il des détenus qui se prostituent pour se payer la came?

Pensez-vous que les détenus prennent leurs précautions en mettant des préservatifs?

Et pendant les visites conjugales ou les congés pénitentiaires?

Les questions 28-33 sont relatives à la variable « comportementale », reste donc celle relative à l'instrument épidémiologique.

34. Quelles seraient, selon vous, les conditions dans lesquelles les détenus accepteraient de répondre le plus sincèrement possible à un questionnaire sur leur consommation de drogues et les maladies transmissibles?
 - Quelle personne devrait les interviewer?
 - Quel serait le meilleur moment?
35. Quelles sont les raisons qui vous ont poussé à accepter cet entretien?
A votre avis, pourquoi certains détenus n'ont-ils pas accepté d'être interviewés?
36. Que faudrait-il faire pour améliorer la situation en prison (*par rapport aux problèmes abordés dans notre entretien*)? En terme de suggestions concrètes...
37. Pensez-vous que nous avons fait le tour de la question? Est-ce que rien d'important n'a été oublié?
38. Quelles sont vos impressions par rapport à l'entretien?
Vous êtes vous senti à l'aise?
Est-ce que ça vous a intéressé?

Grille d'entretien « ex-détenus »

Bonjour, je suis chercheur(se) à ... et je travaille en toute indépendance par rapport à l'administration pénitentiaire. Je mène une recherche sur l'usage de drogues en prison et les risques pour la santé. L'objectif de cette recherche est de contribuer à l'amélioration de la santé en prison. Quand je parle de santé, je ne pense pas seulement à la santé physique et à l'absence de maladie mais aussi à la santé psychologique et au bien-être en général des détenus.

Cette précision sur la définition de la santé permet à l'interviewé de comprendre pourquoi on pose des questions relatives au régime par exemple et justifie le fait qu'on n'entre pas directement dans des questions d'ordre médical.

Dans le cadre de cette recherche, je suis amené(e) à avoir des entretiens avec des ex-détenus usagers de drogues car ils ont été confronté à la prison.

J'insiste sur la confidentialité de cet entretien. En général, j'utilise cet enregistreur, cela me permet d'être plus complet(ète) dans mes analyses. Ce que j'écris et ce que j'enregistre ici restera bien sûr dans l'anonymat: les bandes seront détruites après la retranscription et votre nom ne sera pas mentionné.

J'ai tenu à vous rencontrer parce que votre expérience de la prison et de l'usage de drogues va pouvoir m'aider à mieux comprendre comment les choses se passent en prison.

Je commencerai cet entretien par quelques questions pour mieux vous situer:

1. Depuis combien de temps êtes-vous sorti de prison?
2. En ce moment, êtes-vous en conditionnelle?
3. Combien de fois avez-vous été en prison?
4. Lors de ces (cette) incarcération(s), à combien de temps aviez-vous été condamné par le juge?
5. Et pour chaque peine, combien de temps avez-vous purgé?
6. Quelles sont les prisons où vous avez été incarcéré?

Les questions 1 à 6 ont pour objectif de récolter des informations sur les variables temporelle et géographique mais également d'obtenir des informations sur la situation de l'ex-détenu qui peuvent influencer la compréhension des réponses. Si l'ex-détenu a connu plusieurs établissements, l'interviewer doit être attentif à toujours identifier de quel établissement ou de quelle période d'incarcération l'ex-détenu parle. Il pourra même suggérer la comparaison entre les prisons. Si l'ex-détenu a connu de nombreuses prisons, l'interviewer centrera si nécessaire, les questions sur le meilleur et le plus mauvais système rencontrés par l'ex-détenu.

7. Quelles sont les caractéristiques des différents régimes que vous avez connus?
Si ne comprend pas: Comment s'organisait votre journée, quelles étaient les conditions de vie...?
Comment avez-vous vécu ces différents régimes?
8. Dans les prisons que vous avez connues, comment les usagers de drogues étaient-ils répartis entre les sections?
Trouvez-vous qu'il y avait beaucoup d'usagers de drogues sur votre section?
si oui: Comment le viviez-vous?

Si l'interviewé ne précise pas lui-même ce qu'il entend par usagers de drogues, il convient de poser une question à ce propos:

Qu'est-ce que c'est pour vous un usager de drogues?

9. Dans les différentes prisons où vous avez été, quelles étaient les possibilités de travail ou de formation?
Avez-vous eu un travail ou suivi une formation? Pourquoi? Le(la)quel(le)?
10. Quelles étaient les activités sportives ou autres qui existaient?
Est-ce que vous participiez à ces activités? Pourquoi?
11. Quels étaient les contacts que vous aviez avec les personnes qui sont dehors (votre famille, vos amis,...)?
12. Pensez-vous que le type de régime a une influence sur l'usage de drogues? En quoi ?
Il y a-t-il d'autres facteurs qui ont une influence? Lesquels?
13. Que pensez-vous des sections spéciale pour toxicomanes comme les sections sans drogue (*drug free unit*) qui existent dans certaines prisons?

Les questions 7 à 13 traitent des indicateurs de la variable régime et continuent à mettre le détenu en confiance.

14. Quels sont les moyens utilisés pour trouver des drogues?
Et ceux pour repérer des usagers?
Il y a-t-il des tests d'urine? *Si oui*: Comment sont-ils pratiqués? où?, par qui?, quand? contre quels détenus?
Est-ce que cela se passait de la même manière dans toutes les prisons où vous êtes allé?
15. Quelles sont les sanctions qui sont prises contre les usagers?
Et contre les dealers?
Etait-ce la même chose dans toutes les prisons que vous avez connu?
16. Pensez-vous que les contrôles contre la drogue et les punitions ont une influence sur la consommation? Laquelle? *Interroger spécifiquement sur tests d'urine.*
17. Décrivez-moi les relations entre les détenus et les surveillants?
18. Quelle est l'attitude des surveillants par rapport à la drogue et aux détenus qui consomment?
Sont-ils tolérants? Quand font-ils des rapports?
Il y a-t-il des différences entre les prisons que vous avez connues?
19. Décrivez-moi les relations entre les détenus?
20. Quelle est l'influence de la drogue sur ces relations?
Comment sont les relations entre les détenus consommateurs et ceux qui ne consomment pas?
Il y a-t-il des différences entre les prisons que vous avez connues?

Les questions 14 à 20 répondent aux indicateurs de la variable « relationnelle ». Elles permettent de glisser doucement vers des questions plus sensibles.

21. Expliquez-moi comment la drogue circule en prison?
Quels produits peut-on trouver?
Quelle est leur qualité?
Quel est le prix comparé à l'extérieur?
Avec quoi les détenus achètent-ils la drogue?
Qui la fait entrer? comment?
Quels problèmes le trafic de drogues pose-t-il?
Est-ce que le trafic crée de la violence?
Quelles sont les autres sources de violence?
Il y a-t-il des différences dans l'organisation du trafic dans les différentes prisons où vous êtes allé?

Ce groupe de questions concerne la variable accessibilité au produit. Voir infra pour le reste des indicateurs.

22. Quel est le soutien que les détenus reçoivent de la part:

- des médecins?
- des infirmiers?
- des psychologues et des psychiatres?
- des AS?
- des intervenants extérieurs comme les associations, les visiteurs de prison,...

Ces différentes personnes sont-elles disponibles quand on fait appel à elles?

Il y a-t-il des différences entre les prisons que vous avez connues?

23. Que pensez-vous des prescriptions de médicaments faites par les médecins?

24. Les détenus usagers de drogues bénéficient-ils d'un traitement médicamenteux pour le sevrage?
Dans quelles conditions?: substances? durée? conditions particulières du régime?

Il y a-t-il des différences entre les prisons que vous avez connues?

25. Les détenus ont-ils accès au traitement de substitution (à la méthadone) à long terme? Comment cela se passe-t-il? Modalités: dosage? durée? qui prescrit? qui y a accès?

Qu'en pensez-vous?

Il y a-t-il des différences entre les prisons que vous avez connues?

26. Décrivez-moi la préparation et la distribution des médicaments?

Parlez-moi des médicaments prescrits par le médecin qui sont détournés?

27. A votre avis, quels sont les principaux besoins des détenus en matière de santé au sens large?

Que pensez-vous qu'il faudrait faire pour améliorer la santé des usagers de drogues en particulier?

28. Il y a-t-il des détenus qui ont le sida ou l'hépatite?

Savez-vous comment ça s'attrape? D'où le savez-vous?

29. Il y a-t-il moyen de faire un dépistage de ces maladies en prison?

Comment cela se passe-t-il?

Il y a-t-il des différences entre les prisons que vous avez connues?

Ce groupe de questions 22-29 concerne la variable « prise en charge »

30. Parlez-moi un peu du tatouage et du piercing en prison?

Qui le fait?

Se font-ils payer? Comment?

Le matériel est-il désinfecté? Comment?

31. Quelles sont les possibilités pour désinfecter le matériel d'injection en prison?

32. Pensez-vous que les usagers de drogues modifient leur consommation pendant leur incarcération?
De quelle manière? Choix des produits? La façon dont ils les prennent? La fréquence? Quand?

Où? Seul ou à plusieurs? Différence selon la prison?

Il y a-t-il des personnes qui ont commencé à consommer en prison?

33. A la libération, les usagers de drogues modifient-ils leur consommation?

Pourquoi? Comment?

Et pendant les congés pénitentiaires?

34. A votre avis, pourquoi consomme-t-on des drogues en prison?

35. Parlez-moi des overdoses en prison?

36. Parlez-moi un peu de la sexualité en prison?

Est-ce qu'il y a des viols?

Il y a-t-il des détenus qui se prostituent pour se payer la came?

Pensez-vous que les détenus prennent leurs précautions en mettant des préservatifs?

Et pendant les visites conjugales ou les congés pénitentiaires?

Les questions 30-36 sont relatives à la variable « comportementale », reste donc celle relative à l'instrument épidémiologique.

37. Quelles seraient, selon vous, les conditions dans lesquelles les détenus accepteraient de répondre le plus sincèrement possible à un questionnaire sur leur consommation de drogues et les maladies transmissibles?

- Quelle personne devrait les interviewer?
- Quel serait le meilleur moment?

38. Quelles sont les raisons qui vous ont poussé à accepter cet entretien?

39. Que faudrait-il faire pour améliorer la situation en prison (*par rapport aux problèmes abordés dans l'entretien*)? En terme de suggestions concrètes...

40. Pensez-vous que nous avons fait le tour de la question? Est-ce que rien d'important n'a été oublié?

41. Quelles sont vos impressions par rapport à l'entretien?

Vous êtes vous senti à l'aise?

Est-ce que ça vous a intéressé?

Grille d'entretien « agents pénitentiaires »

Bonjour, je suis chercheur(se) à ... et je travaille en toute indépendance par rapport à l'administration pénitentiaire. Je mène une recherche sur l'usage de drogues en prison et les risques pour la santé. L'objectif de cette recherche est de faire des recommandations pour améliorer les conditions de travail, protéger la santé du personnel pénitentiaire et améliorer la santé des détenus. Quand je parle de santé, je ne pense pas seulement à la santé physique et à l'absence de maladie mais aussi à la santé psychologique et au bien-être en général.

Dans le cadre de cette recherche, je suis amené(e) à avoir des entretiens avec les agents pénitentiaires parce que ce sont des professionnels de terrain et qu'ils sont en contact journalier avec les détenus.

J'insiste sur la confidentialité de cet entretien. Ce que j'écris et ce que j'enregistre ici restera dans l'anonymat. En général, j'utilise cet enregistreur, cela me permet d'être plus complet(ète) dans mes analyses. Ce que j'écris et ce que j'enregistre ici restera dans l'anonymat: les bandes seront détruites après la retranscription et votre nom ne sera pas mentionné.

J'ai tenu à vous rencontrer parce que votre expérience va pouvoir m'aider à mieux comprendre comment les choses se passent en prison.

Je sais que la drogue en prison est une question complexe, je commencerai cet entretien par la question suivante:

1. Décrivez- moi un peu la situation à X?

Cette question générale est destinée à appréhender comment l'agent voit la question et sur quoi il va mettre l'accent: ampleur du phénomène? usage est-il un problème pour lui? crainte par rapport au sida?

2. Dans votre prison, à quel régime sont soumis les usagers de drogues?
Le régime est-il le même que pour les autres détenus?
Si spécifique: quelles en sont les caractéristiques?
3. Comment les usagers de drogues sont-ils répartis entre les sections?
4. Quelles sont les possibilités de travail ou de formation à X?
Les détenus usagers de drogues y ont-ils accès comme les autres détenus?
5. Quelles sont les possibilités d'activités sportives ou culturelles à X?
Les détenus usagers de drogues y ont-ils accès comme les autres détenus?
6. Quelles sont les possibilités de contacts avec l'extérieur (famille, amis,...)?
Est-ce la même chose pour les usagers de drogues?
7. A votre avis, est-ce que le type de régime a une influence sur la consommation de drogues?
Pourquoi? De quelle manière?
8. Que pensez-vous des sections spéciales pour toxicomanes qui existent dans certaines prisons comme les sections sans drogues (drug free unit)?

Les questions 1-8 sont relatives à la variable « régime ». La variable « géographique » ressort de la fiche d'identification et la variable « temporelle » est abordée à différents niveaux de la grille.

9. Avez-vous eu une ou des formations particulières par rapport à la drogue? La(les)quelle(s)?
Votre participation était-elle volontaire ou obligatoire?
Qu'est-ce qui vous a intéressé dans cette formation?
Qu'est-ce que vous n'avez pas aimé?

- D'une façon générale, quels sont vos souhaits en terme de formation?
10. Comment définissez-vous votre rôle par rapport à votre travail en général?
 11. Que pensez-vous de la drogue?
 12. Que pensez-vous des usagers de drogues?
 13. Est-ce que la drogue a une influence sur vos conditions de travail?
Laquelle?
 14. Quels sont les objectifs que vous poursuivez par rapport à la drogue et aux usagers de drogues?
 15. Quel est votre idéal par rapport à la drogue en prison pour vous-même?
Et quel est votre idéal pour les usagers de drogues?
 16. Quels sont les moyens utilisés pour trouver des produits?
Comment fait-on pour identifier un usager de drogues?
Il y a-t-il des tests d'urine à X?
Si oui: Comment sont-ils pratiqués? Par qui? Où? Quand?
 17. Quelles sont les sanctions qui sont prises contre les usagers de drogues?
Et contre les dealers?
 18. Pensez-vous que les contrôles contre la drogue et les punitions ont une influence sur la consommation? Laquelle? Et les tests d'urine?
 19. Expliquez-moi comment est organisé le trafic?
Quels produits trouve-t-on?
A quel prix?
Quelle qualité? Comment les détenus achètent-ils la drogue?
Comment entre-t-elle?
Quels problèmes le trafic de drogues pose-t-il?
Est-ce que cela crée de la violence à l'égard des agents pénitentiaires?
Et entre les détenus?
Quelles sont les autres sources de violences à l'égard des agents pénitentiaires?
Et entre les détenus?
 20. Décrivez-moi les relations entre les agents pénitentiaires et les détenus?
Et avec les détenus usagers de drogues en particulier?
 21. Décrivez-moi les relations entre les détenus?
Et entre les usagers de drogues?
Quelles sont les relations entre les détenus qui consomment et ceux qui ne consomment pas?

Les questions 9-21 concernent la variable relationnelle et la position de l'agent pénitentiaire par rapport à son travail et à l'usage de drogues à l'exception de la question 19 qui est relative à la variable accessibilité au produit. (cette place permet de la lier à la détection et à la sanction mais aussi de séparer le groupe 10-15 et 20-21).

22. Pensez-vous que les usagers de drogues modifient leur consommation quand ils sont en prison?
Pourquoi?
De quelle manière? Choix des produits? La façon dont ils les prennent? La fréquence? Quand?
Où? Seul ou à plusieurs? Différence selon la prison?
Il y a-t-il des personnes qui ont commencé à consommer en prison?
23. Quels sont les facteurs qui ont une influence sur la consommation?
Est-ce qu'il y a des moments plus critiques par rapport à la consommation en prison?
Est-ce que vous voyez une différence dans la consommation des détenus:
 - qui entrent pour la première fois en prison et ceux qui ont déjà été plusieurs fois incarcérés?
 - selon la durée de la peine?
 - entre les prévenus et les condamnés?
24. Que pouvez-vous me dire en ce qui concerne les overdoses?
25. A votre avis, pourquoi les détenus consomment-ils des drogues en prison?

Les questions 22-25 portent sur la variable « comportementale », volet usage, voir infra en ce qui concerne la prise de risques (questions 34-38).

26. Qu'est-ce qui existe ici au niveau de la prise en charge des usagers de drogues?
27. A votre avis, que faudrait-il faire pour améliorer ou protéger la santé des agents pénitentiaires?
28. A votre avis, quels sont les besoins des détenus en matière de santé en général?
Que pensez-vous qu'il faudrait faire pour améliorer ou protéger la santé des détenus usagers de drogues?
29. Que pensez-vous des prescriptions de médicaments faites par les médecins?
30. A X, les détenus bénéficient-ils d'un traitement médicamenteux de sevrage?
Qu'en pensez-vous? (*au niveau de la couverture des symptômes de manque*)
31. A X, les détenus ont-ils accès aux traitements de substitution?
Que pensez-vous de l'utilisation des traitements de substitution (à la méthadone) à long terme en prison?
32. Expliquez-moi comment sont organisées la préparation et la distribution des médicaments?
33. Les détenus font-ils pression sur vous en vue d'obtenir des médicaments?
Quels types de pressions?: Violences? Pressions « affectives »?
De la part de quels types de détenus ou dans quel cas?
Comment réagissez-vous dans de tels cas?
34. Il y a-t-il des détenus qui ont le sida ou l'hépatite?
Savez-vous comment ça s'attrape? Où l'avez-vous appris?
Quelles sont les possibilités de faire un dépistage de ces maladies pour les agents pénitentiaire?
Les détenus peuvent-ils faire un dépistage de ces malades à X?

Les questions 26-34 touchent à la variables « prise en charge ». Après les questions relatives aux risques, elles concernent la variable « instrument épidémiologique ».

35. Parlez-moi du matériel d'injection et des possibilités de le désinfecter?
36. Parlez-moi du tatouage et du piercing en prison?
37. Parlez-moi de la sexualité en prison?
38. Quels sont les risques pour la santé des agents pénitentiaires qui résultent de l'usage de drogues en prison?
Des moyens de protection existe-t-il pour les agents pénitentiaires? Lesquels?
39. Quels sont les risques pour la santé des détenus en général liés à l'usage de drogues?
Quels sont les moyens de protection?
40. Quelles seraient, selon vous, les conditions dans lesquelles les détenus accepteraient de répondre le plus sincèrement possible à un questionnaire sur leur consommation de drogues, sur les risques liés à cette consommation et les maladies transmissibles?
 - quelle personne devrait les interviewer
 - quel serait le meilleur moment?
41. Selon vous, que faudrait-il faire pour améliorer la situation (*par rapport à l'ensemble des problèmes abordés dans notre entretien*)? En termes de suggestions concrètes ?
42. Pensez-vous que nous avons fait le tour de la question? Est-ce que rien d'important n'a été oublié?

Grille d'entretien « personnel médical »

Bonjour, je suis chercheur(se) à ... et je travaille en toute indépendance par rapport à l'administration pénitentiaire. Je mène une recherche sur l'usage de drogues en prison et les risques pour la santé. L'objectif de cette recherche est de mettre au point un instrument de surveillance épidémiologique et de faire des recommandations pour l'amélioration de l'organisation des soins de santé en prison et la protection de la santé des détenus. Quand je parle de santé, je ne pense pas seulement à la santé physique et à l'absence de maladie mais aussi à la santé psychologique et au bien-être en général.

Dans le cadre de cette recherche, je suis amené(e) à avoir des entretiens avec le personnel médical et infirmier parce que ce sont des professionnels de terrain qui ont un rapport privilégié avec les détenus et qui sont sensibilisés à la question de l'usage de drogues et aux comportements à risques.

J'insiste sur la confidentialité de cet entretien. En général, j'utilise cet enregistreur, cela me permet d'être plus complet(ète) dans mes analyses. Ce que j'écris et ce que j'enregistre ici restera dans l'anonymat: les bandes seront détruites après la retranscription et votre nom ne sera pas mentionné.

J'ai tenu à vous rencontrer parce que votre expérience va pouvoir m'aider à mieux comprendre comment les choses se passent en prison.

Je sais que la drogue en prison est une question complexe, je commencerai cet entretien par la question suivante:

1. Que pouvez-vous me dire de la situation à X?

Cette question générale est destinée à appréhender comment le membre de l'équipe médicale voit la question et sur quoi il va mettre l'accent: ampleur du phénomène? usage est-il un problème pour lui? crainte par rapport à l'état de santé? Difficultés de prise en charge?.....

2. Parlez-moi du régime auquel sont soumis les usagers de drogues à X?
Est-il identique ou différent de celui des autres détenus? *Si différent*, en quoi et pourquoi?
Comment les détenus usagers de drogues sont-ils répartis dans la prison?
3. Pensez-vous que le type de régime auquel sont soumis les détenus ait une influence sur la consommation de drogues? En quoi?
4. Que pensez-vous des sections spéciales pour toxicomanes qui existent dans certaines prisons comme les sections dites sans drogues (drug free unit)?

Les questions 1-4 touchent la variable « régime »

5. Expliquez-moi comment est organisé le trafic?
Quels sont les produits disponibles?
Qualité? Prix?
Quels sont les problèmes que posent le trafic pour le personnel médical?
Et pour les détenus?
Quelles sont les autres sources de violences?

La question 5 concerne la variable « accessibilité »

6. Quels sont les moyens utilisés pour détecter du produit et identifier les usagers?
Il y a-t-il des tests d'urine à X? *Si oui*: Comment sont-ils pratiqués? Par qui? Quand? Où?

D'une façon générale, que pensez-vous des tests d'urine dans un cadre disciplinaire? (*càd pas à des fins de diagnostic*)

7. Quelles sont les sanctions prises contre les usagers? Et contre les dealers?
8. Pensez-vous que le contrôle contre la drogue et les punitions ont une influence sur la consommation? Dans quelle mesure? Et les tests d'urine?
9. Décrivez-moi les relations entre les surveillants et les détenus?
Décrivez-moi les relations entre détenus?
10. Avez-vous eu une ou des formations particulières par rapport à la drogue?
La(les) quelle(s)?
Quels sont les points forts et les points faibles?
Quels sont vos souhaits en terme de formation?
11. Que pensez-vous de la drogue?
12. Comment voyez-vous l'usager de drogues?

Les questions 6-12 sont relatives à la variable « relationnelle » (+ 38, 39, 42).

13. A votre avis, pourquoi les détenus consomment-ils des drogues en prison?
Certains détenus ont-ils commencé à consommer en prison?
14. A votre avis, quels sont les facteurs qui ont une influence sur la consommation en prison?
15. A votre avis, les usagers de drogues modifient-il leur consommation quand ils sont incarcérés?
Pourquoi?
Dans quelle mesure?: différence au niveau de la fréquence? Différences dans les modalités: Où?
Seul ou en groupe? Différence dans le choix des produits consommés?
16. Est-ce qu'il y a des moments plus critiques par rapport à la consommation?
Est-ce vous voyez une différence dans la consommation des détenus:
 - qui entrent pour la première fois en prison et ceux qui ont déjà été plusieurs fois incarcérés?
 - selon la durée de la peine?
 - entre les prévenus et les condamnés?
17. Parlez-moi des overdoses?

Les questions 13-17 concernent la variable « comportement ». Les questions sur les risques se trouvent plus loin (29-37)

18. Comment définissez-vous votre rôle en ce qui concerne la prise en charge des détenus?
19. De qui émane les demandes de prise en charge?
20. Quels sont les types de problèmes liés à l'usage de drogues que vous prenez en charge?
21. A quels moments intervenez-vous?
A l'entrée?
Pendant la détention?
A la sortie?
22. Les détenus utilisent-ils des moyens de pression en vue d'obtenir des médicaments? Quels types de pressions?: Violences? Pressions « affectives »?
De la part de quels types de détenus ou dans quel cas?
Comment réagissez-vous dans de tels cas?
23. Quel est votre guide en matière de prescription médicamenteuse?
24. Le cadre de la prison influence-t-il votre attitude en matière de prescription? En d'autres termes, voyez-vous une différence entre la manière dont vous traitez vos patients détenus et vos patients à l'extérieur?
Quels sont les facteurs qui sont à l'origine de cette différence?

ou si infirmier:

- Quelle est l'attitude du médecin en matière de prescription médicamenteuse?
Pensez-vous qu'il y a une différence entre la manière dont le médecin traite les patients détenus et les patients à l'extérieur de la prison?
Quels sont les facteurs qui sont à l'origine de cette différence?
25. Les détenus usagers de drogues peuvent-ils bénéficier d'un traitement médicamenteux pour le sevrage?
Lequel? (substances, durée, conditions)
 26. Les détenus ont-ils accès aux traitements de substitution à long terme à X?
Dans quelles conditions? Sous quelles modalités? Continuation et/ou initiation?
 27. D'une façon générale, que pensez-vous des traitements de substitution à la méthadone en prison?
 28. Expliquez-moi comment sont organisées la préparation et la distribution des médicaments?
 29. Parlez-moi des maladies infectieuses en prison?
Que pouvez-vous me dire au sujet des risques de transmission (sida, hép, tuberculose) en prison?
 30. Quels sont les autres problèmes médicaux des usagers de drogues (comme les abcès) que vous rencontrez en prison?
 31. Décrivez-moi la pratique de dépistage de ces maladies (maladies infectieuses et autres) à X?
 32. Parlez-moi de la santé psychologique des détenus?
Parlez-moi des suicides en prison?
 33. Parlez-moi des actions de prévention et d'éducation à la santé destinées aux détenus?
 34. Parlez-moi du matériel d'injection et les possibilités de le désinfecter?
 35. Parlez-moi du tatouage et du piercing en prison?
Le matériel est-il désinfecté et comment?
 36. Parlez-moi de la sexualité en prison?
Il y a-t-il des détenus qui se prostituent pour avoir de la drogue?
Est-ce qu'il y a des viols?
Comment les détenus peuvent-ils avoir accès aux préservatifs à X?
Pensez-vous que les détenus utilisent des préservatifs en prison? Pourquoi?
Et pendant les congés pénitentiaires ou les visites conjugales?
 37. Selon vous, quels sont les avantages et les inconvénients des congés pénitentiaires par rapport à la prise de risques?
 38. Quelles sont les conditions matérielles de votre travail?
 39. Comment définissez-vous vos relations avec les détenus en général?
Et avec les détenus usagers de drogues en particulier?
 40. Comment évaluez-vous votre disponibilité pour les détenus?
Si médecin: Comment évaluez-vous la disponibilité du personnel infirmier?
Si infirmier: Comment évaluez-vous la disponibilité des médecins?
 41. Quels sont les objectifs que vous poursuivez par rapport à la drogue?
 42. Quel serait votre idéal de prise en charge des usagers de drogues?
 43. Indépendamment de votre travail, est-ce qu'il y a autre chose qui se fait au niveau de la prise en charge?
Dans quels contextes fait-on appel à ce type de services?
Quelle est leur disponibilité?
Décrivez-moi les relations entre les détenus et le service psychosocial?
 44. Quels sont vos rapports avec les autres professionnels qui travaillent en prison?
Si médecin généraliste: avec les infirmiers? avec le psychiatre? avec les autres médecins généralistes? avec les psychologues? avec les assistants sociaux?
Si psychiatre: avec les infirmiers? avec les médecins généralistes? avec les psychologues? avec les assistants sociaux?
Si infirmier: avec les médecins généralistes? avec le psychiatre? avec les autres infirmiers? avec les psychologues? avec les assistants sociaux?
Avec la direction?

Avec le personnel de surveillance?
Avec les intervenants extérieurs? Précisez lesquels?

45. A votre avis, quels sont vos besoins et ceux du service médical pour améliorer la santé en prison?
46. A votre avis, quels sont les besoins des détenus en matière de santé?
47. Que pensez-vous qu'il faudrait faire pour améliorer ou protéger la santé du personnel pénitentiaire?
48. Que pensez-vous qu'il faudrait faire pour améliorer ou protéger la santé des détenus usagers de drogues?

Les questions 18-48 concernent la variable « prise en charge » à l'exception des questions 29-37 qui sont relatives aux risques. Reste la variable « instrument épidémiologique.

49. Quelles seraient, selon vous, les conditions dans lesquelles les détenus accepteraient de répondre le plus sincèrement possible à un questionnaire sur leur consommation de drogues, sur les risques liés à cette consommation et les maladies transmissibles?
 - quelle personne devrait les interviewer?
 - quel serait le meilleur moment?
50. Selon vous, que faudrait-il faire pour améliorer la situation (*par rapport aux problèmes abordés au cours de l'entretien*)? En termes de suggestions concrètes...
51. Que pensez-vous de projets qui sont développés dans différents pays européens comme l'échange de seringues, la distribution contrôlée d'héroïne ou d'autres?
52. Pensez-vous que nous avons fait le tour de la question?
Est-ce que rien d'important n'a été oublié?

ANNEXE 1.3: GRILLE D' ANALYSE PRE-ENQUETE

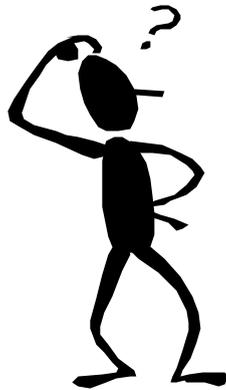
Indicateurs enquête	M	PB	G
<p>I. Risicogedragingen en gezondheidsrisico's</p> <p>1.1. Onveilig gebruik van injectiemateriaal, orale- nasale drugparaferalia</p> <p>1.1.1. Geen nieuw injectiemateriaal beschikbaar</p> <p>1.1.2. Desinfecteren niet mogelijk (injectiemateriaal en naalden)</p> <p>1.1.3. Gebruik zelfgemaakt injectiemateriaal</p> <p>1.1.4. Delen van injectiemateriaal</p> <p>1.1.5. Delen van orale-nasale drugparaferalia</p> <p>1.1.6. Onvoldoende of foute informatie over veilig gebruik</p> <p>1.1.7. Gebruik van zelfgemaakte roesmiddelen</p> <p>1.2. Risicogedrag op seksueel vlak</p> <p>1.2.1. Regime bepaalt condoomgebruik</p> <p>1.2.2. Risicogedrag door prostitutie</p> <p>1.2.3. Risicogedrag door verkrachting</p> <p>1.3. Weinig informatiedoorstroming over risicogedragingen</p> <p>1.4. Misbruik van medicatie</p> <p>1.4.1. Opsparen van medicatie</p> <p>1.4.2. Medicatiebedeling gebeurt niet door medisch personeel</p> <p>1.4.3. Slechte medische opvolging van medicatiegebruik</p> <p>1.4.4. Verhandelen van legale middelen</p> <p>1.4.5. Medicatiegebruik gerelateerd aan aanbod drugs en substitutiemedicatie binnen gevangenis</p> <p>1.4.6. Binnenbrengen medicatie</p> <p>1.5. Verveling, machtsmisbruik, onzekerheid omtrent juridische toestand leiden tot gezondheidsrisico's (psychisch onwelzijn)</p> <p>1.6. Impact overbevolking creëert op alle vlakken gezondheidsrisico's</p> <p>1.7. Onwetendheid omtrent serostatus, te weinig informatie over besmettingsmogelijkheden</p> <p>1.8. Regime bepaalt begin van drug- en medicatiegebruik in gevangenis</p> <p>1.8.1. Onwelzijn, verveling beïnvloedt begin drug- en medicatiegebruik</p> <p>1.8.2. Repressie beïnvloedt begin druggebruik</p> <p>1.8.3. Gezondheidsrisico's ondergeschikt aan roes</p> <p>1.8.4. Onwelzijn, verveling beïnvloedt voortzetting drug- en medicatiegebruik</p> <p>1.8.5. Onwelzijn, verveling beïnvloedt herval in drug- en medicatiegebruik</p> <p>1.9. Slecht functioneren medische dienst</p> <p>1.9.1. Toedienen verkeerde of onvoldoende medische zorgen</p> <p>1.9.2. Medische hulpvragen krijgen onvoldoende aandacht</p> <p>1.9.3. Onvoldoende kennis over specifieke medische problematiek bij druggebruikers</p> <p>1.9.4. Moeilijk of onmogelijk zich te laten testen op infectieziekten en/of slechte counseling</p>			

Indicatoren enquête	M	PB	G
1.9.5.Ontbreken van medicamenteuze behandeling via substitutiemedicatie bij ontwenning 1.9.6.Slechte opvolging medisch dossier tijdens detentie en/of na vrijlating 1.9.7.Gebrek aan goede tandverzorging 1.10.Risicogedrag tijdens penitentiair verlof, halve vrijheid, na vrijlating 1.10.1.Risicogedrag ten gevolge van de soort producten 1.10.2.Risicogedrag ten gevolge van wijze van gebruik 1.10.3.Seksueel risicogedrag 1.11.Risico op overdosis 1.11.1.Overdosis tijdens penitentiair verlof, halve vrijheid, na vrijlating 1.11.2.Overdosis in gevangenis 1.12.Delen van hygiënisch materiaal veroorzaakt gezondheidsrisico's 1.13.Slechte hygiëne, slechte voeding creëert gezondheidsproblemen en onwelzijn 1.14.Tatoeage, piercing 1.14.1.Delen van naalden 1.14.2.Niet desinfecteren van reeds gebruikte naalden 1.15.Vrouwen 1.15.1.Minder mogelijkheden voor opleiding, sport, ontspanning 1.15.2.Meer medicatiegebruik 1.16.Minderheidsgroepen lopen grotere gezondheidsrisico's 1.17.Gebrek aan informatie over gezondheidsrisico's.			
2.Negatieve gevolgen van drughandel 2.1.Weinig informatiedoorstroming 2.2.Trafiek veroorzaakt geweld, manipulatie, chantage 2.2.1.Tekort aan drugs geeft gedragsproblemen 2.3.Informatie over trafiek enkel verkregen via kliksysteem (zwijgplicht) 2.4.Invloed van tuchtmaatregelen en sancties zeer beperkt (impact perspectieven, hoeveelste detentie) 2.4.1.Tuchtmaatregelen en sancties weinig invloed op trafiek in arresthuis 2.4.2.Tuchtmaatregelen en sancties geen invloed op trafiek in strafinrichting 2.4.3.Tuchtmaatregelen en sancties verhogen criminaliteit in gevangenis 2.5.Celcontrole 2.5.1.Celcontrole heeft geen invloed omwille van personeelstekort 2.5.2.Celcontrole heeft geen invloed zonder concrete opvolging 2.6.Urinetesten als controlemaatregel hebben geen zin			

Indicatoren enquête	M	PB	G
<p>2.7. Buiten houden van drugs onmogelijk omwille van chantage, vindingrijkheid, personeel betrokken bij handel</p> <p>2.8. Georganiseerde maffia zo goed als onaantastbaar</p> <p>2.9. Organisatie drugtrafiek in gevangenis</p> <p>2.9.1. Binnenbrengen van drugs</p> <p>2.9.2. Circuleren drugs binnen gevangenis</p> <p>2.9.3. Betaalmiddel</p> <p>2.9.4. Prijs, kwaliteit</p> <p>2.9.5. Omstandigheden gebruik: plaats, met wie, wanneer</p>			
<p>3. Vorming en opleiding</p> <p>3.1. Huidige opleiding</p> <p>3.1.1. Enkel productinformatie</p> <p>3.1.2. Niet gestandaardiseerde opleidingen</p> <p>3.1.3. Onvoldoende tot geen opleiding</p> <p>3.1.4. Inhoudelijk niet juist afgestemd</p> <p>3.2. Verwachtingen naar opleiding en vorming</p> <p>3.2.1. Omgaan met chantage en manipulatie</p> <p>3.2.2. Voortdurende bijscholing</p> <p>3.3. Opleiding onmogelijk omwille van werkdruk en personeelstekort</p> <p>3.4. Ontwikkeling van modellen rond druggebruik hebben geen zin zonder specifieke opleiding van personeel</p> <p>3.5. Informatieverstrekking (sociale kaart, productinformatie, gezondheidsrisico's) aan gedetineerden</p> <p>3.5.1. Volledig ontbreken van informatieverstrekking</p> <p>3.5.2. Enkel niet gestandaardiseerde opleidingen</p> <p>3.6. Opleidingsmogelijkheden voor gedetineerden</p> <p>3.6.1. Onvoldoende of geen mogelijkheden tot opleiding</p> <p>3.6.2. Onvoldoende bekendheid en toegangsmogelijkheden</p> <p>3.6.3. Niet gestandaardiseerde opleidingen</p>			

ANNEXE 2: PRÉ-TEST

ANNEXE 2.1: AFFICHE SECTIONS



SANTE ET DROGUES

A TOUS LES DETENUS DE LA PRISON DE SAINT-GILLES

RECHERCHE DE CANDIDATS POUR PARTICIPER A UNE ENQUETE ANONYME

LA FREE CLINIC ET MODUS VIVENDI CHERCHENT DES VOLONTAIRES , CONSOMMATEURS ET NON CONSOMMATEURS DE DROGUES, POUR PARTICIPER A UNE ENQUETE ANONYME SUR L'USAGE DES DROGUES ET MEDICAMENTS EN PRISON ET LES RISQUES POUR LA SANTE.

CETTE RECHERCHE ET LES ENQUETEURS SONT INDEPENDANTS DE L'ADMINISTRATION PENITENTIAIRE. VOUS POUVEZ ETRE ASSURE DE LA CONFIDENTIALITE ET DE L'ANONYMAT DE VOS REPNSES AU QUESTIONNAIRE.

CETTE ENQUETE SE DEROULERA EN DECEMBRE 1999. A LA PRISON DE SAINT-GILLES. TOUS LES DETENUS RECEVRONT UNE LETTRE D'INVITATION UN OU DEUX JOURS AVANT L'ENQUETE.

TOUS LES PARTICIPANTS RECEVRONT UNE CARTE DE TELEPHONE DE 200 FB

VENEZ NOMBREUX
MERC!

Willy De Maere
Free Clinic

Dr. F. Hariga
Modus Vivendi

ANNEXE 2.2: LETTRE



A TOUS LES DETENUS DE LA PRISON DE SAINT GILLES

RECHERCHE DE CANDIDATS POUR PARTICIPER A UNE ENQUETE ANONYME SANTE ET DROGUES

La Free Clinic d'Anvers et Modus Vivendi, deux organisations indépendantes de l'administration pénitentiaire et qui travaillent sur la réduction des risques pour la santé de l'usage des drogues, recherchent des candidats volontaires pour répondre à une enquête anonyme par questionnaires.

Tous les détenus qui comprennent le français ou le néerlandais, usagers de drogues et non-usagers, peuvent y participer.

Le questionnaire porte sur l'usage de drogues et de médicaments et les risques pour la santé en prison. L'objectif est de développer des recommandations pour améliorer la santé des détenus.

Aussi bien la recherche que les enquêteurs (tous de la Free Clinic et de Modus Vivendi) sont entièrement indépendants de l'administration pénitentiaire.

Vous pouvez être assuré, que toutes les données récoltées seront anonymes et confidentielles. Vous serez appelé par petit groupe pour répondre individuellement à un questionnaire. Une fois votre questionnaire complété vous le mettez dans une enveloppe fermée que vous déposerez dans une urne, en présence des enquêteurs uniquement.

Cette enquête se déroulera demain ou dans les jours qui suivent dans votre section ou lieux de récréation.

TOUS LES PARTICIPANTS RECEVRONT IMMEDIATEMENT APRES AVOIR REPONDU AU QUESTIONNAIRE UNE CARTE DE TELEPHONE DE 200 FB

VENEZ NOMBREUX
MERC!

Willy De Maere
Free Clinic

Dr. Fabienne Hariga
Modus Vivendi

ANNEXE 2.3: INSTRUCTIONS QUESTIONNAIRE



COMMENT REMPLIR LE QUESTIONNAIRE ?

- N'INSCRIVEZ JAMAIS VOTRE NOM NI SUR LE QUESTIONNAIRE NI SUR L'ENVELOPPE
- UNE SEULE REPONSE PAR QUESTION SAUF SI MENTIONNE DIFFEREMMENT
- SI LA QUESTION NE VOUS CONCERNE PAS METTEZ UNE CROIX DANS LA CASE « NON APPLICABLE »
- SI VOUS NE VOULEZ PAS REpondre A UNE QUESTION, LAISSEZ TOUTES LES REPONSES EN BLANC
- SI VOUS NE COMPRENEZ PAS UNE QUESTION ET DESIREZ DES EXPLICATIONS VOUS POUVEZ LES DEMANDER AUX ENQUETEURS QUI SONT DANS LA SALLE.
- QUAND VOUS AVEZ TERMINE DE REpondre, METTEZ DANS L'ENVELOPPE, FERMEZ-LA ET DEPOSEZ-LA DANS L'URNE

HOE DE VRAGENLIJST INVULLEN ?

- NOOIT JE NAAM OPSCHRIJVEN. NIET OP DE VRAGENLIJST EN NIET OP DE OMSLAG
- SLECHTS 1 VAKJE AANKRUISEN PER VRAAG, BEHALVE BIJ DE VRAGEN WAAR STAAT 'MEERDERE ANTWOORDEN MOGELIJK'.
- INDIEN EEN VRAAG VOOR JOU NIET GELDT, ZET DAN EEN KRUISJE IN HET VAKJE 'NIET VAN TOEPASSING'
- ENKEL WANNEER JE, VOOR WELKE REDEN DAN OOK, NIET WILT ANTWOORDEN OP EEN BEPAALDE VRAAG, LAAT DAN ALLE VAKJES OPEN. DUS : NIETS AANKRUISEN.
- ALS JE EEN VRAAG NIET BEGRIJPT, KAN JE UITLEG VRAGEN AAN DE ONDERZOEKERS DIE IN DE ZAAL ZIJN.
- NA HET INVULLEN VAN DE VRAGENLIJST, STOP JE DEZE IN DE OMSLAG. DICHTPLAKKEN EN IN DE DOOS STEKEN.

ANNEXE 2.4 : QUESTIONNAIRE

LIEU :

- 1) **Sexe :**
- | | |
|---|-------|
| 1 | Homme |
| 2 | Femme |
- 2) **Age :**
- | | |
|---|-----------------|
| 1 | moins de 21 ans |
| 2 | 21-25 ans |
| 3 | 26-30 ans |
| 4 | 31-35 ans |
| 5 | plus de 35 ans |
- 3) **Combien de fois avez-vous déjà été en prison avant cette incarcération-ci ?**
- | | |
|---|----------------|
| 1 | jamais |
| 2 | 1 fois |
| 3 | 2 fois ou plus |
- 4) **Êtes-vous actuellement en prison pour :**
- | | |
|---|---|
| 1 | usage ou trafic de drogue uniquement? |
| 2 | usage ou trafic de drogue et autre raison |
| 3 | pour une autre raison |
- 5) **Êtes-vous en ce moment ?**
- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 | en préventive |
| 2 | condamné |
| 3 | Interné (loi de défense sociale) |
| 4 | En régime de semi-liberté |
| 5 | Autre |
- 6) **Pour cette incarcération-ci, depuis combien de temps êtes-vous en prison :**
- | | |
|---|------------------------|
| 1 | moins d'1 mois |
| 2 | entre 1 mois et 6 mois |
| 3 | plus de 6 mois |
- 7) **Pendant le dernier mois de votre incarcération avez-vous pu :**
- | | | | | |
|---|---|-----|---|-----|
| - travailler | 1 | oui | 2 | non |
| - suivre une formation | 1 | oui | 2 | non |
| - faire du sport, avoir des activités culturelles | 1 | oui | 2 | non |
- 8) **Pendant le dernier mois de votre incarcération actuelle avez-vous eu de la visite de famille ou amis?**
- | | | | |
|---|-----|---|-----|
| 1 | oui | 2 | non |
|---|-----|---|-----|
- 9) **Pendant mon incarcération actuelle: (une seule réponse possible)**
- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | je ne m'ennuie jamais |
| 2 | je m'ennuie un peu |
| 3 | je m'ennuie beaucoup |

4 je m'ennuie tout le temps

10) De manière générale au cours du dernier mois comment qualifieriez-vous votre état émotionnel ou psychologique en lien avec la vie carcérale :

- 1 je ne me sens pas bien du tout
- 2 je ne me sens pas tellement bien
- 3 je me sens assez bien
- 4 je me sens très bien

11) Quels produits avez-vous consommé **durant le mois précédant** votre incarcération ? (indiquez une réponse pour tous les produits consommés)

	<i>Fumé et /ou avalé</i>	<i>Injecte</i>
Héroïne	1	2
Cocaïne	1	2
Speed, amphétamines	1	2
XTC	1	2
LSD, champignons	1	2
Méthadone, Palfium, Temgesic,	1	2
Haschisch, marijuana, cannabis	1	2
Benzo's (Valium, Rohypnol, ...)	1	2
Barbituriques (Binocotal, Vesparax	1	2
Alcool	1	2
Autres : lesquels ?.....	1	2
	1	2
	1	2
Rien consommé	1	

12) Lequel de ces produits était votre préféré avant votre incarcération : (un seul produit)

- 1 non applicable

13) Avant cette incarcération, suiviez-vous un traitement pour un problème lié à la consommation de drogues ?

- 1 non applicable
- 2 NON
- 3 OUI, AVEC méthadone
- 4 OUI, SANS méthadone

14) Si vous suiviez un traitement à base de méthadone, celui-ci a-t-il été

- 1 non applicable
- 2 maintenu sans interruption
- 3 interrompu immédiatement à votre arrivée en prison
- 4 diminuer progressivement en quelques semaines

15) A quel âge avez-vous commencé à consommer par injection ?

- 1 jamais injecté
- 2 plus jeune que 15 ans

- 3 plus jeune que 20 ans
- 4 plus jeune que 25 ans
- 5 plus âgé(e) que 25 ans

16) Combien de fois avez-vous consommé par injection durant le mois précédant votre incarcération ?

- 1 jamais injecté
- 2 tous les jours
- 3 quelques fois par semaine
- 4 quelques fois par mois

17) Quand a eu lieu votre dernière injection de drogues **en dehors de la prison** ?

- 1 jamais injecté
- 2 le jour ou le soir avant mon incarcération
- 3 moins d'un mois avant mon incarcération
- 4 entre 1 mois et 1 an avant mon incarcération
- 5 cela fait plus d'un an

18) Lors de votre dernière injection **avant votre incarcération**, avez-vous partagé du matériel d'injection (seringue, aiguille, cuillère, filtre, eau) ?

- 1 jamais injecté
- 2 oui, avec mon partenaire
- 3 oui, avec un ou plusieurs ami(e)s
- 4 oui, avec un ou plusieurs inconnu(e)s

19) Quel(s) produit(s) du marché noir (obtenus de manière illégale) avez-vous fumé, avalé ou injecté **lors de votre actuelle ou précédente incarcération** ? (indiquez une réponse pour tous les produits consommés)

	<i>Fumé et /ou avalé</i>	<i>Injecté</i>
Héroïne	1	2
Cocaïne	1	2
Speed, amphétamines	1	2
XTC	1	2
LSD, champignons	1	2
Méthadone, Palfium, Temgesic,	1	2
Haschisch, marijuana, cannabis	1	2
Benzo's (Valium, Rohypnol, ...)	1	2
Barbituriques (Binocnal, Vesparax	1	2
Alcool	1	2
Autres : lesquels ?.....	1	2
	1	2
	1	2
Jamais consommé en prison	1	

20) Parmi ces substances, laquelle était votre préférée en prison ? (un seul produit)

- 1 non applicable

21) Le(s)quelle(s) de ces substances avez-vous consommé(s) **pour la première fois en prison ?**
(indiquez une réponse pour tous les produits consommés)

	<i>Fumé et /ou avalé</i>	<i>Injecté</i>
Héroïne	1	2
Cocaine	1	2
Speed, amphétamines	1	2
XTC	1	2
LSD, champignons	1	2
Méthadone, Palfium, Temgesic,	1	2
Haschisch, marijuana, cannabis	1	2
Benzo's (Valium, Rohypnol, ...)	1	2
Barbituriques (Binocotal, Vesparax ..)	1	2
Alcool	1	2
Autres : lesquels ?.....	1	2
	1	2
	1	2
Jamais consommé en prison	1	

22) Avez-vous déjà partagé du matériel d'injection **en prison** (seringue, cuiller, filtre, eau) ?

- 1 non applicable
- 2 oui
- 3 non

23) De l'eau de Javel est-elle disponible **dans cette prison** pour désinfecter le matériel d'injection ?

- 1 non
- 2 présent, mais difficile à obtenir
- 3 présent, et facile à obtenir
- 4 je ne sais pas

24) Avez-vous déjà subi une overdose **pendant votre incarcération** actuelle ou précédente ?

- 1 non applicable
- 2 oui
- 3 non

25) Avez-vous déjà consulté un médecin pour votre problème de drogues **pendant votre incarcération ?**

- 1 non applicable
- 2 non
- 3 oui, le médecin de la prison
- 4 oui, un médecin de l'extérieur
- 5 oui, des médecins de l'extérieur et de la prison

26) Qu'est-ce que le médecin vous a prescrit ? (Plusieurs réponses possibles)

- 1 non applicable
- 2 rien
- 3 Méthadone
- 4 Temgesic
- 5 Tranxéne of Rohypnol
- 6 autres benzo's (Valium, Temesta, ...)

- 7 neuroleptiques
- 8 un cocktail de plusieurs médicaments
- 9 autres :

27) Avez-vous **durant cette incarcération**, reçu des informations concernant l'usage des drogues, les risques pour la santé et les moyens de se protéger de ces risques ? (plusieurs réponses possibles)

- par du personnel de la prison, 1 oui 2 non
- par du personnel extérieur 1 oui 2 non

28) Durant cette incarcération avez-vous séjourné dans : (plusieurs réponses possibles)

- Dans une « section sans drogue » 1 oui 2 non
- Dans une section psychiatrique 1 oui 2 non

29) Trouvez-vous que par rapport aux autres détenus, les usagers de drogues en prison ont concerné les points suivants un régime qui est :

	Meilleur	Le même	Plus mauvais	Ne sait pas
- accès au travail	1	2	3	4
- accès aux formations	1	2	3	4
- accès au sport, activités culturelles	1	2	3	4
- les visites	1	2	3	4

30) Pourquoi consommez-vous des drogues en prison ? (Plusieurs possibilités)

- 1 pas applicable
- 2 pour relaxer
- 3 pour oublier mes problèmes
- 4 pour le plaisir
- 5 parce que je suis habitué à consommer des drogues en dehors de la prison
- 6 pour me donner du courage
- 7 parce que je m'ennuie
- 8 pour diminuer mon agressivité
- 9 pour faire comme les autres
- 10 à cause de la pression des codétenus(e)s

31) Pendant votre incarcération avez-vous été victime de violence liée au trafic de drogues ?

- 1 oui 2 non

32) Si oui, de quel genre de violence ? (Plusieurs possibilités)

- 1 pas applicable
- 2 chantage par rapport à moi-même
- 3 chantage par rapport à la famille, aux amis
- 4 de violence physique
- 5 de violence sexuelle

33) Vous est-il arrivé, durant votre incarcération actuelle ou précédente de ne pouvoir payer une dette liée à la drogue ?

- 1 non applicable
- 2 oui
- 3 non

34) Qu'est-il arrivé ?

- 1 non applicable
- 2 Rien, je l'ai payée quand j'ai pu
- 3 J'ai demandé un transfert (pour être protégé)
- 4 J'ai trouvé un arrangement
- 5 J'ai été victime d'un règlement de compte
- 6 Je me suis lancé dans le trafic de drogue pour régler ma dette
- 7 Un ami, partenaire ou membre de ma famille a payé pour moi

35) Durant cette incarcération ou une incarcération antérieure avez-vous, en tant que non-consommateur de drogues, rencontré des problèmes liés à l'usage de drogues par d'autres détenus ?

- 1 non applicable
- 2 oui
- 3 non

36) Si oui, qu'est-il arrivé ?

- 1 non applicable
- 2 j'ai été volé
- 3 j'ai été menacé physiquement
- 4 j'ai subi des pressions pour consommer et j'ai consommé des drogues
- 5 j'ai subi des pressions pour consommer mais je n'ai pas consommé
- 6 j'ai été forcé de donner de l'argent ou des biens
- 7 j'ai été forcé à donner des médicaments
- 8 j'ai demandé à changer de cellule

37) Vous êtes-vous fait tatouer pendant cette incarcération ?

- 1 oui
- 2 non

38) Avez-vous fait placer un « piercing » pendant votre incarcération ?

- 1 oui
- 2 non

39) Peut-on se procurer des préservatifs en prison ?

- Par la cantine
- 1 oui, facilement
 - 2 oui, difficilement
 - 3 non
 - 4 je ne sais pas

- Par le service médical
- 1 oui, facilement
 - 2 oui, difficilement
 - 3 non

4 je ne sais pas

Autre moyen

40) Avez-vous, **durant cette incarcération**, eu des relations sexuelles *lors de la visite* ?

1 oui 2 non

41) Si oui, avez-vous utilisé alors des préservatifs ?

1 non applicable
2 toujours
3 parfois
4 jamais

42) Lors de **votre incarcération actuelle** avez-vous eu, *en dehors des visites*, des relations hétérosexuelles?

1 oui 2 non

43) Si oui, avez-vous utilisé alors des préservatifs ?

1 non applicable
2 toujours
3 parfois
4 jamais

44) Lors de **votre incarcération actuelle** avez-vous eu, *en dehors des visites*, des relations homosexuelles?

1 oui 2 non

45) Si oui, avez-vous utilisé alors des préservatifs ?

1 non applicable
2 toujours
3 parfois
4 jamais

46) Avez-vous accepté de l'argent ou des marchandises en échange de relations sexuelles **pendant votre incarcération actuelle** ?

1 oui 2 non

47) Avez-vous payé pour avoir des relations **sexuelles pendant votre incarcération actuelle** ?

1 oui 2 non

48) Avez-vous **durant cette incarcération**, eu droit à un congé pénitentiaire ?

1 oui 2 non

49) Si oui, quels produits avez-vous consommé durant **le dernier congé pénitentiaire** ? (indiquez une réponse pour tous les produits consommés)

	<i>Fumé et /ou avalé</i>	<i>Injecté</i>
Pas applicable	1	
Héroïne	1	2
Cocaïne	1	2
Speed, amphétamines	1	2
XTC	1	2
LSD, champignons	1	2
Méthadone, Palfium, Temgesic,	1	2

Haschisch, marijuana, cannabis	1	2
Benzo's (Valium, Rohypnol, ...)	1	2
Barbituriques (Binocetal, Vesparax ..)	1	2
Alcool	1	2
Autres : lesquels ?.....	1	2
	1	2
	1	2
Rien consommé	1	

50) Si vous avez injecté des drogues **durant votre dernier congé pénitentiaire**, avez-vous utilisé votre propre matériel d'injection (seringue, cuillère, filtre, eau)

1 oui 2 non 3 pas injecté de drogues

51) Durant votre dernier **congé pénitentiaire**, avez-vous eu des rapports sexuels et avez-vous utilisé des préservatifs dans les situations suivantes ?

	Avec préservatif	Sans préservatif
1 non applicable		
2 pas de rapports sexuels		
3 rapports sexuels avec un partenaire habituel	1	2
4 rapports sexuels avec un partenaire de rencontre	1	2
6 rapports sexuels avec plusieurs partenaires	1	2

PRISON Saint-Gilles

Les détenus invités à participer à une enquête sur l'usage de drogues!

LE problème de la drogue circulant en prison prend une tournure totalement surréaliste à Saint-Gilles. Après la circulaire officielle distribuée en début de mois à tous les prisonniers pour les avertir que «des drogues impures sont en circulation», suite à un cas au moins d'overdose, un autre document vient de leur être remis. Il les invite à participer à une enquête médicale sur les usagers de drogues!

Adressé ce vendredi à tous les détenus de la prison de Saint-Gilles, cet avis se présente comme une «recherche de candidats pour participer à une enquête anonyme, Santé et Drogues». Cette enquête est menée par deux organisations qui se disent totalement indépendantes de l'administration pénitentiaire: la *Free Clinic* d'Anvers et l'association *Modus Vivendi*. Elles disent travailler sur la réduction des risques pour la santé de l'usage des drogues et recherchent à ce titre des candidats volontaires

pour répondre à un questionnaire.

On pourra s'étonner qu'une telle enquête s'adresse aux prisonniers, et spécifiquement ceux de St-Gilles... «L'objectif est de développer des recommandations pour améliorer la santé des détenus», spécifie l'invitation. Mais en l'occurrence, la solution idéale n'est-elle pas l'abstinence totale de tout stupéfiant, en principe aisée dans un milieu fermé?

L'anonymat des participants est garanti par les deux associations: «Vous pouvez être assurés que toutes les données récoltées seront anonymes et confidentielles», lit-on sur la lettre. N'y aura-t-il vraiment aucune fuite vers les autorités judiciaires ou pénitentiaires? Certains détenus en doutent. Pour les motiver, une récompense leur est promise. Immédiatement après avoir répondu au questionnaire, une carte de téléphone de 200 F leur sera offerte. Dans les cellules, certains prisonniers ironisent en parlant de «prime à la délation»...

André BALTHAZART

ANNEXE 3: GENERAL HEALTH QUESTIONNAIRE

Ces derniers temps, avez-vous manqué de sommeil à cause de vos soucis ?

- Pas du tout
- Pas plus que d'habitude
- Un peu plus que d'habitude
- Beaucoup plus que d'habitude

Ces derniers temps, vous êtes-vous senti(e) constamment tendu ou "stressé" ?

- Pas du tout
- Pas plus que d'habitude
- Un peu plus que d'habitude
- Beaucoup plus que d'habitude

Ces derniers temps, avez-vous été capable de vous concentrer sur tout ce que vous faites ?

- Pas du tout
- Pas plus que d'habitude
- Un peu plus que d'habitude
- Beaucoup plus que d'habitude

Ces derniers temps, avez-vous eu le sentiment de jouer un rôle utile dans la vie ?

- Pas du tout
- Pas plus que d'habitude
- Un peu plus que d'habitude
- Beaucoup plus que d'habitude

Ces derniers temps, avez-vous été capable de regarder vos difficultés en face ?

- Pas du tout
- Pas plus que d'habitude
- Un peu plus que d'habitude
- Beaucoup plus que d'habitude

Ces derniers temps, vous vous êtes senti(e) capable de prendre des décisions (concernant des choses) ?

- Pas du tout
- Pas plus que d'habitude
- Un peu plus que d'habitude
- Beaucoup plus que d'habitude

Ces derniers temps, avez-vous eu le sentiment que vous ne pourriez pas surmonter vos difficultés ?

- Pas du tout
- Pas plus que d'habitude
- Un peu plus que d'habitude
- Beaucoup plus que d'habitude

Ces derniers temps, vous vous êtes senti(e) raisonnablement heureux(se), tout bien considéré?

- Pas du tout
- Pas plus que d'habitude
- Un peu plus que d'habitude
- Beaucoup plus que d'habitude

Ces derniers temps, avez-vous été capable de prendre plaisir à vos activités quotidiennes normales ?

Pas du tout

Pas plus que d'habitude

Un peu plus que d'habitude

Beaucoup plus que d'habitude

Ces derniers temps, avez-vous été malheureux(se) et déprimé(e) ?

Pas du tout

Pas plus que d'habitude

Un peu plus que d'habitude

Beaucoup plus que d'habitude

Ces derniers temps, avez-vous perdu confiance en vous-même ?

Pas du tout

Pas plus que d'habitude

Un peu plus que d'habitude

Beaucoup plus que d'habitude

Ces derniers temps, vous êtes-vous considéré(e) comme quelqu'un qui ne valait rien ?

Pas du tout

Pas plus que d'habitude

Un peu plus que d'habitude

Beaucoup plus que d'habitude